

Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 19:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Już dogodzili swemu sercu, gdy oto mieszkańcy miasta, ludzie niegodziwi,* obstąpili dom, zakołatali do drzwi i powiedzieli do człowieka, pana domu, starca: Wyprowadź człowieka, który przyszedł do twojego domu, bo chcemy z nim poobcować.** *** ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ ludzie niegodziwi, בְּנֵי־בִלְעֵל (bene-welijja'al), idiom: synowie Beliala, tj. ludzie bezecni, nikczemni, zob. <x>90 10:27</x>; <x>110 21:13</x>; por. <x>510 2:23</x>; <x>540 6:15</x>; wg G: synowie przestępców prawa, tj. ludzie zdeprawowani, υἱοὶ παρανόμων.

²⁾ bo chcemy z nim poobcować, וְנִדְעֵנּוּ, lub: bo chcemy go poznać.

³⁾ <x>10 19:4-5</x>; <x>350 9:9</x>; <x>350 10:9</x>